

一、最新中国法令

● 外商投资企业投诉工作办法

- 【发布单位】商务部
 【发布文号】商务部令 2020 年第 3 号
 【发布日期】2020-08-31
 【实施日期】2020-10-01
 【出台背景】为贯彻落实《外商投资法》及其实施条例的相关要求，加大保护外商投资合法权益的力度，及时有效处理其反映的问题，完善外商投资企业投诉工作机制，商务部对 2006 年《商务部外商投资企业投诉工作暂行办法》进行了修订，形成此次工作办法。

【内容提要】该办法对“外商投资企业投诉”的定义、投诉工作机构、投诉所需材料、投诉的受理与不受理、投诉的处理等进行了规定，其中包括：

定义
<ul style="list-style-type: none"> ▪ <u>外商投资企业投诉</u>，是指： <ol style="list-style-type: none"> ① <u>外商投资企业、外国投资者（以下统称“投诉人”）认为行政机关（包括法律、法规授权的具有管理公共事务职能的组织）及其工作人员（以下统称“被投诉人”）的行政行为侵犯其合法权益，向投诉工作机构申请协调解决的行为；</u> ② <u>投诉人向投诉工作机构反映投资环境方面存在的问题，建议完善有关政策措施的行为。</u> ▪ 投诉工作机构，是指商务部和县级以上地方人民政府指定的负责受理外商投资企业投诉的部门或者机构。 ▪ <u>外商投资企业投诉</u>，不包括外商投资企业、外国投资者申请协调解决与其他自然人、法人或者其他组织之间民商事纠纷的行为。
投诉的提出
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 投诉人提出投诉事项，应当提交书面投诉材料。投诉材料可以现场提交，也可以通过信函、传真、电子邮件、在线申请等方式提交。 ▪ <u>投诉人认为被投诉人的行政行为侵犯其合法权益的</u>，投诉材料应包括： <ul style="list-style-type: none"> ➢ 投诉人的姓名或者名称、通讯地址、邮编、有关联系人和联系方式，主体资格证明材料，提出投诉的日期。 ➢ 被投诉人的姓名或者名称、通讯地址、

一、最新中国法令

● 外商投资企业苦情处理弁法

- 【発布機関】商務部
 【発布番号】商務部令 2020 年第 3 号
 【発布日】2020-08-31
 【実施日】2020-10-01
 【発布背景】「外商投資法」及びその実施条例の係る要求を貫徹し、外国投資者の適法權益保護を強化し、外国投資者から報告された問題を適時且つ有効に処理し、外商投資企業の苦情処理メカニズムを整備することを目的として、商務部が 2006 年付け「商務部外商投資企業苦情處理暫定弁法」を改正し、今般の處理弁法を形成した。

【概要】本弁法では、「外商投資企業による苦情申立て」の定義、苦情處理機關、苦情申立てに必要な材料、苦情の受理と不受理、苦情の處理等について定めている。具体的には以下の内容が含まれる。

定義
<ul style="list-style-type: none"> ▪ <u>外商投資企業による苦情申立てとは以下のものを指す。</u> <ol style="list-style-type: none"> ① <u>外商投資企業、外国投資者（以下「苦情申立人」と総称する）が行政機關（法律、法規により権限を付与された公共事務管理機能を有する組織を含む）及びその職員（以下「被申立人」と総称する）の行政行為によって自己の適法權益が侵害されたと判断し、苦情處理機關に調整、解決を申立てる行為。</u> ② <u>苦情申立人が投資環境面で存在する問題を苦情處理機關に報告し、係る政策措置の整備を建議する行為。</u> ▪ 苦情處理機關とは、商務部及び県級以上の地方人民政府の指定を受けて、外商投資企業の苦情を受け付ける部門又は機關を指す。 ▪ <u>外商投資企業による苦情申立てには、外商投資企業、外国投資者がその他自然人、法人又はその他組織との間の民商事紛争の調整、解決を申立てる行為は含まれない。</u>
苦情申立て
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 苦情申立人が苦情を申立てるに際しては書面で苦情申立材料を提出しなければならない。苦情申立材料は現場で提出するか、又は書簡、FAX、電子メール、オンライン申請等方式で提出することもできる。 ▪ <u>苦情申立人は自己の適法權益が被申立人の行政行為によって侵害されたと判断する場合、苦情申立材料には以下のものが含まれていなければならない。</u> <ul style="list-style-type: none"> ➢ 苦情申立人の氏名若しくは名称、住所、郵便番号、係る連絡者と連絡先、主体資格証明材料、苦情申立日。 ➢ 被申立人の氏名又は名称、住所、郵便番

<p>邮编、有关联系人和联系方式。</p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ 明确的投诉事项和投诉请求。 ➢ 有关事实、证据和理由，以及相关法律依据。 <p>▪ <u>投诉人向投诉工作机构反映投资环境方面问题的，投诉材料应包括：</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ 投诉人的姓名或者名称、通讯地址、邮编、有关联系人和联系方式，主体资格证明材料，提出投诉的日期。 ➢ 投资环境方面存在的相关问题以及具体政策措施建议。
<p>投诉的处理</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <u>投诉工作机构接到完整齐备的投诉材料，应当在7个工作日内作出是否受理的决定。</u>符合投诉受理条件的，应当予以受理并向投诉人发出投诉受理通知书。不符合投诉受理条件的，投诉工作机构应当于7个工作日内向投诉人发出不予受理通知书并说明不予受理的理由。 ▪ 根据投诉事项不同情况，投诉工作机构可以采取下列方式进行处理： <ul style="list-style-type: none"> ➢ 推动投诉人和被投诉人达成谅解（包括达成和解协议）； ➢ 与被投诉人进行协调； ➢ 向县级以上人民政府及其有关部门提交完善相关政策措施的建议； ➢ 投诉工作机构认为适当的其他方式。 ▪ <u>投诉工作机构应当在受理投诉之日起60个工作日内办结受理的投诉事项。</u>涉及部门多、情况复杂的投诉事项，可以适当延长处理期限。 ▪ 投诉人依照该办法规定申请协调解决其与行政机关之间争议的，不影响其在法定时限内提起行政复议、行政诉讼等程序的权利。 ▪ 投诉人通过外商投资投诉工作机制反映或者申请协调解决问题，任何单位和个人不得压制或者打击报复。

【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.mofcom.gov.cn/article/b/c/202008/20200802996409.shtml>

● 国家外汇管理局关于印发《经常项目外汇业务指引（2020年版）》的通知

【发布单位】国家外汇管理局
【发布文号】汇发〔2020〕14号
【发布日期】2020-08-31
【实施日期】2020-08-31
【内容提要】该通知明确同步废止法规29件，实现经常项目外汇业务办理“一本通”。其中包括：货物贸易外汇业务、服务

<p>号、係る連絡者と連絡先。</p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ 明確な苦情申立事項と苦情請求。 ➢ 係る事実、証拠と理由、及び係る法的根拠。 <p>▪ <u>苦情申立人が苦情処理機関に投資環境面の問題を報告する場合、苦情申立材料には以下のものが含まれていなければならない。</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ 苦情申立人の氏名若しくは名称、住所、郵便番号、係る連絡者と連絡先、主体資格証明材料、苦情申立日。 ➢ 投資環境面について存在する問題及び具体的政策措置の建議。
<p>苦情処理</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <u>苦情処理機関は苦情申立材料が出揃った後、7業務日以内に受理するか否かの決定を下さなければならない。</u>苦情受理条件に適合する場合、受理し且つ苦情受理通知書を苦情申立人に発さなければならない。苦情受理条件に適合しない場合、苦情処理機関は7業務日以内に不受理の通知書を発し、受理しない理由を苦情申立人に説明しなければならない。 ▪ 各苦情内容に基づき、苦情処理機関は以下の方式で処理することができる。 <ul style="list-style-type: none"> ➢ 苦情申立人と被申立人に示談の働きかけを行う(和解協議書の締結を含む)。 ➢ 被申立人に調整を行う。 ➢ 県級以上の人民政府及びその関係部門に対して係る政策措置の整備を建議する。 ➢ 苦情処理機関が妥当であると判断したその他処理方式。 ▪ <u>苦情処理機関は受理した苦情事項の処理を、苦情受理日から60業務日以内に完結しなければならない。</u>部門が多岐にわたり、状況が複雑な苦情事項については、処理期間を適宜延長することができる。 ▪ 苦情申立人が本弁法規定に従い自己と行政機関との間のトラブルの調整・解決を申し立てたことによって、法定期間内に行政不服申立、行政訴訟等手続を実行する権利が妨げられることはない。 ▪ 苦情申立人が外商投資苦情処理メカニズムを通じて問題を報告した又は調整・解決を申し立てたことに対して、いかなる組織及び個人も抑圧又は報復行為を行ってはならない。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.mofcom.gov.cn/article/b/c/202008/20200802996409.shtml>

● 「經常項目外貨業務ガイドライン（2020年度版）」の印刷・配布に関する国家外貨管理局による通知

【発布機関】国家外貨管理局
【発布番号】匯発〔2020〕14号
【発布日】2020-08-31
【実施日】2020-08-31
【概要】本通知では29件の法規を同時に廃止し、經常項目に係る外貨業務の「ワンストップ化」を実現させることを明確にしている。具

贸易外汇业务、外币现钞业务、跨国公司经常项目外汇业务、支付机构外汇业务，并对监测与管理作出规定，明确国家外汇局及其分支局对经常项目外汇收支进行非现场监测。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.safe.gov.cn/safe/2020/0831/17002.html>

● [住房和城乡建设部等部门关于加快新型建筑工业化发展的若干意见](#)

【发布单位】住房和城乡建设部、教育部、科技部、工业和信息化部、自然资源部、生态环境部、人民银行、市场监管总局、银保监会

【发布文号】建标规〔2020〕8号

【发布日期】2020-08-28

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.mohurd.gov.cn/wjfb/202009/t20200904_247084.html

● [国家知识产权局关于规范地方专利商标业务窗口名称 稳步推进知识产权业务“一窗通办”的通知](#)

【发布单位】国家知识产权局

【发布文号】国知发运字〔2020〕36号

【发布日期】2020-09-02

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.sipo.gov.cn/gztz/1151133.htm>

● [上海市关于支持在综合保税区内开展维修业务的实施办法](#)

【发布单位】上海市商务委员会、上海市生态环境局、上海海关

【发布文号】沪商贸发〔2020〕219号

【发布日期】2020-09-03

【内容提要】该办法为贯彻落实《关于支持综合保税区内企业开展维修业务的公告》（商务部 生态环境部 海关总署公告2020年第16号），促进上海市综合保税区高水平开放和高质量发展。其中包括：

- 上海市综合保税区内企业可以开展轨道交通、工程机械、数控机床、通讯设备、精密电子等产品维修业务。
- 上海市综合保税区内企业可开展来自境外或境内海关特殊监管

体的には貨物貿易外貨業務、サービス貿易外貨業務、外貨現金業務、多国籍会社經常項目外貨業務、決済機関の外貨業務が含まれ、またモニタリング、管理について規定し、国家外貨局及びその支局が經常項目外貨収支に対するオフサイトモニタリングを実施することを明確にしている。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.safe.gov.cn/safe/2020/0831/17002.html>

● [新タイプの建築工業化発展加速化に関する住宅・都市農村建設部等部門による若干意见](#)

【発布機関】住宅・都市農村建設部、教育部、科学技术部、工業情報化部、自然资源部、生态环境部、人民銀行、市場監督管理総局、銀行保險監督管理委員会

【発布番号】建標規〔2020〕8号

【発布日】2020-08-28

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.mohurd.gov.cn/wjfb/202009/t20200904_247084.html

● [地方の特許商標業務窓口の名称を規範化し、知的財産権業務の「ワンストップ総合窓口制度」を着実に推進することに関する国家知的財産権局による通知](#)

【発布機関】国家知的財産権局

【発布番号】国知発運字〔2020〕36号

【発布日】2020-09-02

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.sipo.gov.cn/gztz/1151133.htm>

● [総合保税区内における修繕業務の展開を後押しすることに関する上海市の実施弁法](#)

【発布機関】上海市商務委員会、上海市生態環境局、上海税関

【発布番号】滬商貿發〔2020〕219号

【発布日】2020-09-03

【概要】本弁法は、「総合保税区内企業による修繕業務の展開を後押しすることに関する公告」（商務部、生态环境部、税関総署公告2020年第16号）を貫徹すべく、上海市総合保税区的ハイレベルな対外開放と質の高い発展を促進するとしている。具体的には以下の内容が含まれる。

- 上海市総合保税区内企業は、軌道交通、建設機械、NC 工作機械、通信設備、精密電子等製品の修繕業務を展開できる。
- 上海総合保税区内企業は、域外又は域内税関特別監督管理区域外の

区域外的全球维修业务。

グローバル修繕業務を展開することができる。

【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://sww.sh.gov.cn/zwgkgfqtzcwj/20200903/0791fe2696db44bd96fd37e73ba52fd1.html>

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://sww.sh.gov.cn/zwgkgfqtzcwj/20200903/0791fe2696db44bd96fd37e73ba52fd1.html>

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、最新资讯

- [《商业秘密保护规定（征求意见稿）》公开征求意见](#)

日前，国家市场监督管理总局发布《[商业秘密保护规定（征求意见稿）](#)》，向社会公开征求意见（截止日期为 2020 年 10 月 18 日）。

该《征求意见稿》对《[反不正当竞争法](#)》第九条有关商业秘密及其构成要件中的相关概念以及侵犯商业秘密行为方式进行解释、细化。主要内容如下：

- 对商业秘密、技术信息、经营信息、商业信息等概念进行界定。
- 对商业秘密最重要的三个构成要件，即“不为公众所知悉”、“商业价值”、“采取相应保密措施”予以界定和细化。
- 对商业秘密权利人、侵权人以及权利归属等问题予以明确。
- 对以盗窃等方式非法获取商业秘密的情形予以细化。
- 对“保密义务或者违反权利人有关保守商业秘密要求”予以界定。

（里兆律师事务所 2020 年 09 月 04 日编写）

二、新着情報

- [「営業秘密保護規定（意見募集案）」が、パブリックコメントを募集している](#)

先頃、国家市場監督管理總局が「[営業秘密保護規定（意見募集案）](#)」を公布し、パブリックコメントを募集している（締切日は、2020 年 10 月 18 日である）。

本「意見募集案」は、「[不正競争防止法](#)」第九条の営業秘密及びその構成要件に係る概念及び営業秘密侵害行為態様について解釈し、詳細化している。主な内容は以下の通りである。

- 営業秘密、技術情報、経営情報、ビジネス情報等概念について定義した。
- 営業秘密に係る最も重要な 3 つの構成要件である「非公知性」、「商業的価値を有する」、「相応の秘密保持措置を講じている」について定義し、詳細化した。
- 営業秘密の権利者、侵害者及び権利帰属等事項を明確にした。
- 窃盗等手口で営業秘密を不法に取得した場合を詳細化した。
- 「守秘義務又は権利者の営業秘密守秘要求に違反した場合」について定義した。

（里兆法律事務所が、2020 年 9 月 4 日付で作成）

三、近期热点话题

※企业近期的关注话题（=律师近期的关注话题）

- [民间借贷利率的司法保护上限](#)
- [保障中小企业款项支付条例](#)

三、トピックス

※企業が最近注目している話題（=弁護士が最近注目している話題）

- [民間貸借金利に係る司法保護上の上限](#)
- [中小企業に対する代金支払保障条例](#)